

Ο περί της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας αναφορικά με την Εργασία Πληρωμάτων Οχημάτων που Απασχολούνται στις Διεθνείς Οδικές Μεταφορές (ΑΕΤΡ) και Πρωτόκολλο Υπογραφής (Κυρωτικός) Νόμος του 2002 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 29(ΙΙΙ) του 2002

**ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ ΠΛΗΡΩΜΑΤΩΝ ΟΧΗΜΑΤΩΝ
ΠΟΥ ΑΠΑΣΧΟΛΟΥΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΟΔΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ
(ΑΕΤΡ) ΚΑΙ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΥΠΟΓΡΑΦΗΣ**

Για σκοπούς συμμόρφωσης με δέσμευση της Δημοκρατίας προς την Ευρωπαϊκή Ένωση για προσχώρηση, μέχρι τις αρχές του 2002, στην Ευρωπαϊκή Συμφωνία αναφορικά με την Εργασία Πληρωμάτων Οχημάτων που Απασχολούνται στις Διεθνείς Οδικές Μεταφορές (ΑΕΤΡ) και Πρωτόκολλο Υπογραφής.

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός
τίτλος.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας αναφορικά με την Εργασία Πληρωμάτων Οχημάτων που Απασχολούνται στις Διεθνείς Οδικές Μεταφορές (ΑΕΤΡ) και Πρωτόκολλο Υπογραφής (Κυρωτικός) Νόμος του 2002.

Ερμηνεία.

2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός εάν από το κείμενο προκύπτει διαφορετικά— «Συμφωνία» σημαίνει την Ευρωπαϊκή Συμφωνία αναφορικά με την Εργασία Πληρωμάτων Οχημάτων που Απασχολούνται στις Διεθνείς Οδικές Μεταφορές (ΑΕΤΡ) και Πρωτόκολλο Υπογραφής, η οποία έγινε στη Γενεύη την 1η Ιουλίου 1970.

Κύρωση.

3.—(1) Η Συμφωνία της οποίας η υπογραφή από την Κυπριακή Δημοκρατία αποφασίστηκε με την Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου με Αρ. 55.418 και ημερομηνία 11 Απριλίου 2002, κυρώνεται με τον παρόντα Νόμο.

Πίνακας.
Μέρος Ι.
Μέρος ΙΙ.

(2) Το κείμενο της Συμφωνίας στο αγγλικό πρωτότυπο εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα και σε ελληνική μετάφραση στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα:

Νοείται ότι, σε περίπτωση αντίθεσης μεταξύ των δύο αυτών κειμένων υπερισχύει το κείμενο στο αγγλικό πρωτότυπο.

Εφαρμογή.
131(Ι) του 2002.

4. Οι διατάξεις της Συμφωνίας εφαρμόζονται σε συνάρτηση με τον περί Ωρών Οδήγησης και Ανάπαυσης Οδηγών Νόμο του 2002.

Κανονισμοί.

5. Το Υπουργικό Συμβούλιο δύναται να εκδίδει Κανονισμούς με τους οποίους να καθορίζει ο,τιδήποτε χρειάζεται ή είναι δεκτικό καθορισμού για την καλύτερη εφαρμογή της Συμφωνίας.

953

ΠΙΝΑΚΑΣ
(Άρθρο 2)
ΜΕΡΟΣ Ι
(Αγγλικό κείμενο)
ΜΕΡΟΣ ΙΙ
(Ελληνικό κείμενο)

EUROPEAN AGREEMENT

concerning

THE WORK OF CREWS OF VEHICLES
ENGAGED IN INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT
(AETR)

done at Geneva on 1 July 1970

AND PROTOCOL OF SIGNATURE



ACCORD EUROPEEN

relatif

AU TRAVAIL DES EQUIPAGES DES VEHICULES
EFFECTUANT DES TRANSPORTS INTERNATIONAUX
PAR ROUTE (AETR)

en date, à Genève, du 1^{er} juillet 1970

ET PROTOCOLE DE SIGNATURE

ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE
INLAND TRANSPORT COMMITTEE

EUROPEAN AGREEMENT CONCERNING THE WORK OF CREWS OF VEHICLES
ENGAGED IN INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT (AETR)

AND PROTOCOL OF SIGNATURE

done at Geneva on 1 July 1970

NATIONS UNIES



UNITED NATIONS

COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE
COMITÉ DES TRANSPORTS INTÉRIEURS

ACCORD EUROPÉEN RELATIF AU TRAVAIL DES ÉQUIPAGES DES VÉHICULES
EFFECTUANT DES TRANSPORTS INTERNATIONAUX PAR ROUTE (AETR)

ET PROTOCOLE DE SIGNATURE

en date, à Genève, du 1^{er} juillet 1970

PROTOCOL OF SIGNATURE



PROTOCCLE DE SIGNATURE

PROTOCOL OF SIGNATURE

When signing the European Agreement concerning the Work of Crews of Vehicles engaged in International Road Transport, the undersigned, duly authorized, have agreed on the following:

The Contracting Parties declare that this Agreement is without prejudice to such provisions as may, if appropriate, subsequently be drawn up in the matter of the duration and spread-over of work.

as article 4 of the Agreement

The provisions of article 4, paragraph 1, shall not be construed as rendering applicable, outside the State in which the vehicle performing the transport operation is registered, any prohibition of traffic on certain days or at certain hours which may apply in that State to certain categories of vehicles. The provisions of article 4, paragraph 2, shall not be construed as preventing a Contracting Party from enforcing in its territory the provisions of its domestic laws and regulations which prohibit certain categories of vehicle traffic on certain days or at certain hours.

Every Contracting Party which, being a Party to a special agreement as referred to in article 4, paragraph 2, of this Agreement, authorizes international transport operations beginning and ending in the territories of the Parties to the said special agreement by vehicles registered in the territory of a State which, being a Contracting Party to this Agreement, is not a Party to the said special agreement may make it a condition for the conclusion of bilateral or multilateral agreements authorizing such transport operations that the crews performing those operations shall, in the territories of States Parties to the said special agreement, comply with the provisions of the said special agreement.